
TAALPOST

Redactie: Marc van Oostendorp (Genootschap Onze Taal) en Ludo Permentier (Van Dale Lexicografie bv)

1. Taalnieuws

- De Franse vertaling van het zesde deel van Harry Potter is 120 pagina's dikker dan het origineel; Franstaligen "hebben nu eenmaal meer woorden nodig".
Bron: Het Volk, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?959-460>
- De Raad voor de Duitse spelling heeft besloten tot veranderingen in het gebruik van interpunctie en spaties.
Bron: Frankfurter Allgemeine Zeitung, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?960-460>
- De CDU-politicus Paul Kirchhof heeft de Jacob Grimm-prijs gekregen voor zijn inspanningen om de Duitse wetstaal begrijpelijk te maken.
Bron: Handelsblatt.com, <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?961-460>

2. Taaltip: 'a.s.' t.o. 'jl.'

Afkortingen worden vaak in drie hoofdsoorten onderscheiden. Zo zijn er initiaalwoorden, afkortingen die letter voor letter worden uitgesproken: 'ANP', 'sms', 'tv', 'VRT'. Letterwoorden spreek je als een gewoon woord uit: 'Fnac', 'NASA', 'VARA'. Afkortingen die niet als afkorting worden uitgesproken maar bij het voorlezen meteen 'terugvertaald' worden naar hun volle versie, worden 'echte afkortingen' genoemd: 'blz.', 'p.', 'prof.', 'm.a.w.', 't.o.v.'

Echte afkortingen worden met punten geschreven. Doorgaans gebruik je per afgekort woord één punt: 'd.d.' ('de dato'), 'ed.' ('editie'), 'e.d.' ('en dergelijke'), 'jl.' ('jongstleden'), 'mr.' ('meester'), 'zgn.' ('zogenaamd'). Maar er zijn uitzonderingen. Een bekend voorbeeld is 'a.s.' voor 'aanstaande'; andere zijn 'a.u.b.' ('alstublieft'), 't.o.' ('tegenover') en 'w.o.' ('waaronder'). Daarin worden extra punten gebruikt om een verkeerde lezing uit te sluiten. Om dezelfde reden wordt het initiaalwoord 'aso' ('algemeen secundair onderwijs') vaak als 'a.s.o.' geschreven om verwarring met de verkorting van 'asociaal' te voorkomen.

3. Extra: podcast Engelse taal

Podcasting is een nieuwe, snel populair wordende internettechnologie, waarmee onder meer radio-uitzendingen en voorgelezen teksten worden verspreid die via de computer of een mp3-speler kunnen worden beluisterd. Ook de mogelijkheden van deze nieuwe techniek voor taalstudie worden ontdekt. Er bestaan inmiddels al enkele speciale podcaststations waar in ieder geval de Engelse taal kan worden aangeleerd. De populairste en waarschijnlijk beste is de English as a Second Language Podcast van het Center for Educational Development in Los Angeles. Elke werkdag stelt deze groep een programma van ongeveer een kwartier beschikbaar, waarmee de iets gevorderde leerling van het Engels zijn woordenschat en luistervaardigheid kan uitbreiden. De redactie van Taalpost houdt zich aanbevolen voor tips over andere taalgerelateerde podcasts.

English as a Second Language Podcast: <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?962-460>

Uitleg podcasting: <http://nieuwsbrief.taalpost.nl/r/tp.plx?963-460>

Taalpost is een gezamenlijk initiatief van het Genootschap Onze Taal en Van Dale Lexicografie bv. Deze nieuwsbrief wordt op maandag, woensdag en vrijdag gratis per e-mail naar belangstellenden gestuurd. Aanmelden of afmelden als abonnee: <http://www.taalpost.nl>.
